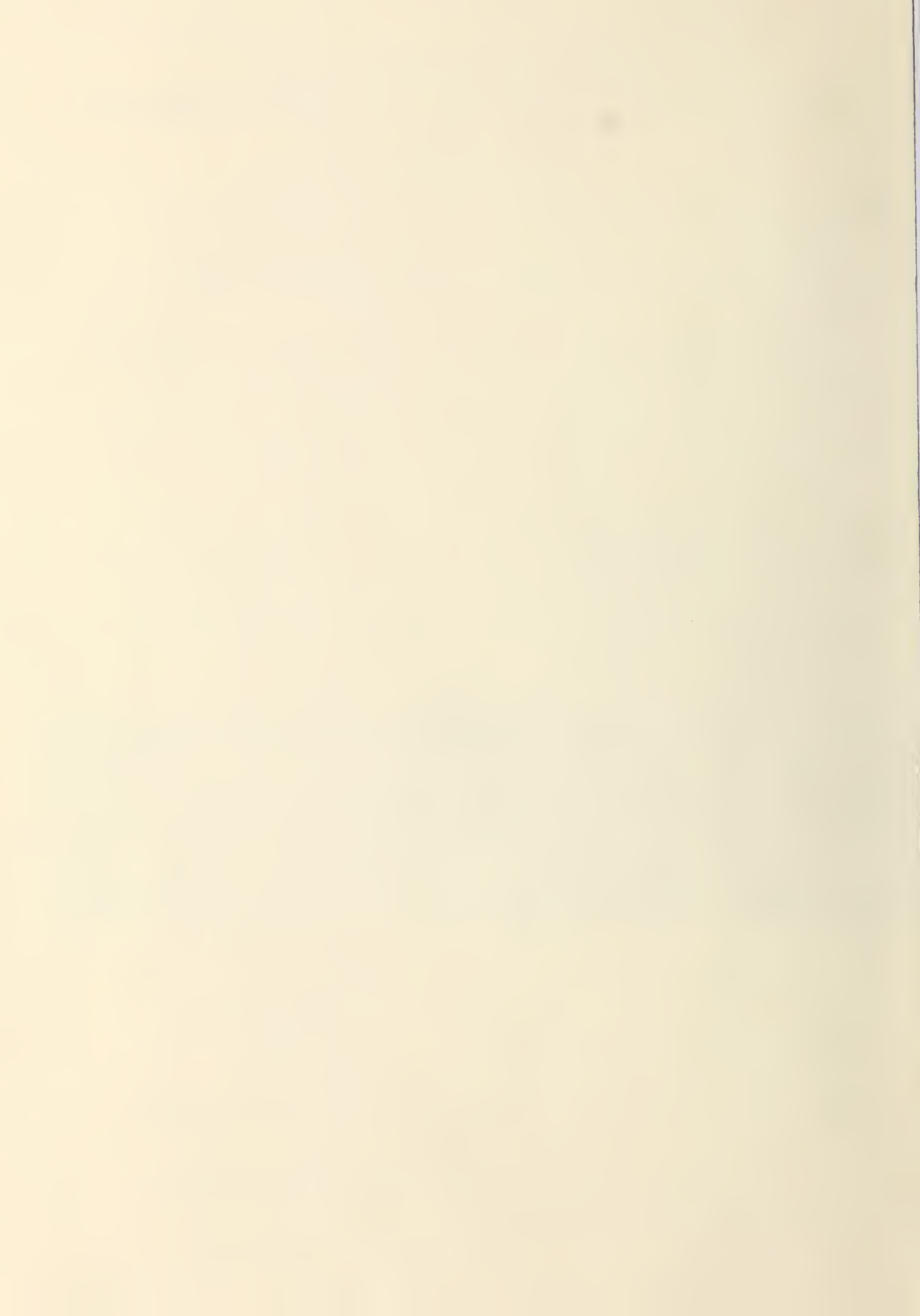




Digitized by the Internet Archive  
in 2015





# SAN ANDRÉS

*Informando desde 1880*

Revista N° 4 Julio - Agosto 2011

LIBRARY OF PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY

FEB - 6 2012

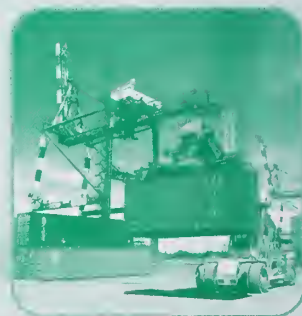
THEOLOGICAL SEMINARY



*“Que el Señor te bendiga y te proteja. . .  
Que el Señor te mire con amor y te conceda la paz”  
(Números Cap.6)*



**Trabajamos para abrirle  
las puertas al mundo.**



©selene

Félix Pagola 2671 · B2800DDX  
Zárate · Prov. Buenos Aires · Argentina  
Tel: (54-3487) 429000 · Fax: (03487) 429027  
[www.tz.com.ar](http://www.tz.com.ar)

# La revolución de Dios

*"El ladrón no viene sino para hurtar y matar y destruir, Yo he venido para que tengan vida y para que la tengan en abundancia". Juan Cap.10:10*

Millones de personas en el mundo viven en circunstancias terribles: 1.2 millones de niños son traficados por año...126 millones de niños trabajan como esclavos...13% de los niños de 7 a 18 años nunca fueron a la escuela...más de 2 millones de niños han muerto por conflictos armados en los últimos 10 años y más de 6 millones fueron severamente heridos...15 millones de niños han perdido uno o ambos padres por SIDA.

En la Argentina, que se jacta de tener productos vegetales que alimentarían a una población de 350 millones de personas, mueren de hambre 22 niños por día. Esta cifra no se corresponde con la realidad de la riqueza de la nación. Según el Instituto para la Investigación de Políticas Alimentarias, con sede en Washington, hacia el año 2020, unos 132 millones de niños en edad escolar en todo el mundo, sufrirán malnutrición, solo 20% menos de las cifras que regían al empezar esta década.

Le preguntamos a Dios qué está haciendo Él acerca de esto. Pero Él nos pregunta ¡qué estamos haciendo nosotros acerca de esto.! ¡Se necesita una verdadera revolución! Una revolución, en latín "revoluteo", un giro de 180 grados es un cambio fundamental en el poder o en las estructuras administrativas que deben llevarse a cabo en un período corto de tiempo por cada gobierno..

Se necesita una revolución en nuestra actitud y en nuestra interpretación de la Biblia. El Señor Jesús nació en forma sobrenatural de una virgen. Imposible

para la lógica humana. Jesús no solo habló acerca de Dios, sino que también probó que Dios es real al realizar los milagros que hizo. Sus acciones hablaron con más fuerza que sus palabras.

La verdadera Iglesia de Cristo debe predicar las casi olvidadas (aunque no por Dios) palabras de la Biblia: pecado, infierno, santidad, justicia. Puede que no sea lo que la gente quiera escuchar, pero es la verdad. Debemos ser serios para con Dios. En Juan 14:12-14, el Señor Jesús le dijo a sus discípulos que harían cosas más grandes que Él. ¡Y sucedió, porque ellos creyeron en Él.

*"Les aseguro que él que cree en mí hará también obras que yo hago; y hará otras más grandes, porque yo voy donde está el padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, yo lo haré, para que por el Hijo se muestre la Gloria del Padre. Yo haré cualquier cosa que en mi nombre ustedes me pidan".*

Hoy debemos tener el corazón de los creyentes primitivos. Amaron al Señor Jesús de tal modo que estuvieron dispuestos a ir a la cárcel y aún a dar su vida por Cristo. Necesitamos una revolución cristiana. Necesitamos pedir a Dios que nos bendiga.

**Arnold Dodds**

Basado en la pag. 154  
de "Meditaciones" 1er Semestre 2011



### **Eliseo Angelucci, su fallecimiento:**

Faltan palabras para expresar nuestra consternación ante la repentina desaparición de nuestro amigo, que además era corrector literario de esta revista y el autor de los "Entreteneamientos Bíblicos".

Durante sus últimos días, por reclusión forzosa, trabajó como corrector de artículos que le enviáramos por email y que están publicados en este número. Era corrector profesional de libros y artículos de todo tipo, como así también creador de

entrenamientos bíblicos y seculares habiendo publicado libros sobre el tema. Para la revista, ejercía ambas habilidades como una ofrenda a Dios. Damos gracias por su generosidad y dedicación. Durante su vida fecunda trabajó con la organización de Billy Graham y con las Sociedades Bíblicas. Fue activo en la Iglesia de Olivos, miembro del coro, editaba las noticias para la revista y ayudaba con eventos espirituales de la iglesia. Hacemos llegar a su esposa y a su familia nuestras condolencias y nuestro cariño. Su vida siempre será un ejemplo a seguir.

**AED**



# Presbiterio San Andrés

## Reunión No. 107

Sábado 20 de agosto de 2011

Iglesia "Nueva Esperanza" - San Antonio de Padua

La reunión No. 107 del Presbiterio San Andrés se realizó en la Iglesia "Nueva Esperanza" en San Antonio de Padua, el 20 de agosto de este año. Presidió la reunión el Moderador, pastor Julio López y como secretario el pastor Guillermo MacKenzie secundado por el Presbítero Gobernante Ezequiel Ramil y Leonardo Osuna, siendo este último nombrado secretario escribiente. Previo al comienzo de las deliberaciones se cantaron varios cánticos y el PG Marcos Ruiz dio el mensaje. Luego el pastor Reinaldo Capparelli dispuso la Santa Cena asistido por dos Presbíteros Gobernantes Cathy Ogdon y Lucila Campinotti.

**Habiendo el secretario constatado que había quorum, se comenzó a tratar los puntos aprobados de la agenda del día:**

Informe Comité en Administración: Cathy Ogdon leyó el informe. Los puntos más salientes fueron: Que se ha cerrado el ejercicio fiscal con superavit. Que se propone a la Iglesia CERC recibirla como Iglesia Misión. Han continuado las tratativas con la IERP para que la Iglesia Presbiteriana de Chascomús se una con nuestro Presbiterio. Se recomienda posponer las nominaciones a los comités para el mes de noviembre, así comienzan las nuevas autoridades a principios del año calendario siguiente.

### **Informe Comité Ministerial:**

El Moderador de este Comité, el pastor Silvio Camacho, leyó el informe siendo los puntos más destacados los siguientes: Detalles sobre el pastor Juan Forrest, de la PCUSA, que desea trabajar con el Presbiterio San Andrés, se han recibido referencias altamente satisfactorias por lo tanto se sugiere el examen oral del hno. Juan Forrest.

Se han recibido varios pedidos de examinación de Candidatos al Ministerio de la Palabra, que son los siguientes: la examinación escrita del Candidato Ángel Gabrielli de Belgrano. De la Iglesia del Centro-Olivos, la examinación escrita de Douglas Robertson, Alejandro Texeira y Jorge Torres. De la Iglesia "Nueva Esperanza", la examinación escrita de Marcos Ruiz Andrade (quien ya rindió dos de los tres exámenes requeridos). Marco Passión, de la Iglesia CERC, ya ha aprobado los tres exámenes requeridos. Estos resulta-

dos favorables fueron celebrados calurosamente por todos los presentes. Además, se aprobaron los términos de llamado de los pastores Julio López y Guillermo MacKenzie con la Iglesia en Belgrano, que fueron luego ratificados por la congregación el pasado domingo 28 de agosto.

### **Informe Comité Instituto Teológico San Andrés:**

El Moderador de este Comité, PG Douglas Robertson, leyó el resumen de lo trabajado durante el año y los planes para el futuro. Se planea fortalecer el vínculo con los candidatos y estudiantes. También se dictarán dos cursos en lo que resta del año sobre la Confesión de Fe de Westminster y la eclesiología presbiteriana.

### **Informe del Comité de Misiones:**

El pastor Reinaldo Capparelli, Moderador de este Comité, leyó el informe donde primero figuran preguntas que se deben hacer para ser efectivos para la evangelización de la Palabra y la creación de Iglesias misioneras. Las preguntas estaban reunidas bajo los tres encabezamientos que a continuación se mencionan:

1) Preguntas que debe hacerse un Presbiterio, 2) Modelos posibles 3) Posibles roles del Comité de Misiones.

### **Novedades:**

El PG Porfirio Aquino se está afianzando en Paraguay y ha encontrado apoyo de la Iglesia Presbiteriana en Paraguay. Cuando venga en septiembre se espera tener listo su examen. El pastor Marcelo Robles ha informado de su visita a las Iglesias presbiterianas de Colombia. El PG Martín Scharenberg informa de su experiencia en la Iglesia Puerta Abierta, de España, y la excelente organización para establecer misiones.

Antes de cerrar las deliberaciones se dividió a los presentes en cuatro grupos para debatir el tema "Visión para el Presbiterio San Andrés", cada grupo tenía un tema distinto. Al final de la hora asignada, cada coordinador de grupo leyó las ideas vertidas. Esta dinámica forma parte de un trabajo más amplio en el que se está debatiendo el propósito, visión y misión de nuestro Presbiterio.

Se completó el día con un delicioso almuerzo y se compartió una fraternal camaradería.

AED





*Santa Cena*



*Informe Ministerial*



*Almuerzo*



*Mensaje*



*Almuerzo*



*A la izq. Will Johnson estudiante de ISEDET de la EPC*



*Almuerzo*



*Las alegres anfitrionas*

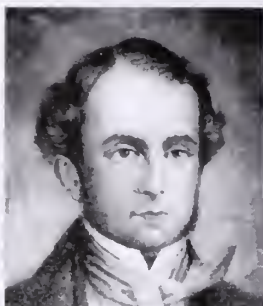
# Breve historia de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en la Argentina

desde 1829 hasta 1966, primera parte

## Introducción

La colonia escocesa de Monte Grande.

Fundación de la iglesia en Buenos Aires.



J. Parish Robertson

Para conocer los orígenes de nuestra iglesia tenemos que remontarnos a 1825. Ese año un grupo de escoceses viajaron en la Goleta Symmetry para formar la Colonia Agrícola Ganadera de Monte Grande o Santa Catalina, fundada por los hermanos Parish Robertson. Llegaron en agosto de 1825, y se ubicaron y empezaron a trabajar en su nuevo hogar. Enseguida se sintió la necesidad de tener un Ministro para las necesidades espirituales de los colonos y la educación de sus hijos. Se pidió un Ministro a la Iglesia de Escocia, y enviaron al Reverendo -más tarde Doctor- William Brown, que llegó a la Colonia a fines de 1826. Según parece, el arquitecto de la Colonia, Richard Adams, había construido una capilla -el primer lugar de oración presbiteriano en nuestro país y en Sur América- en la Estancia La Laguna. De esta capilla no queda ningún rastro.

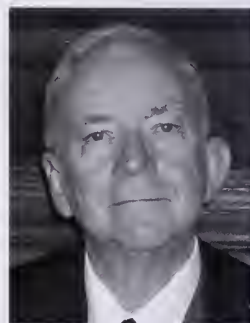
Al principio la Colonia fue un éxito. Y llegaron los colonos a tener a su Ministro y Maestro y una capilla. Pero por la situación política, por los problemas internos del país y la ruina económica de sus fundadores, la colonia empezó a desintegrarse. Entre 1828 y 1829 la gran mayoría de los colonos tuvieron que buscar otros horizontes. Algunos fueron a lo que hoy es Florencio Varela -en esa época, Quilmes-, otros a Chascomús y otros a Buenos Aires, siendo muy pocos los que se quedaron en Monte Grande. William Brown, que siguió pastoreando a los pocos colonos que se quedaron allí, también se mudó a Buenos Aires.

Al tiempo de la desintegración de la Colonia de Monte Grande, el 22 de diciembre de 1828, se reunieron los escoceses residentes en Buenos Aires, entre

los cuales se incluían muchos provenientes de la Colonia. En esa reunión se decidió que las circunstancias exigían asegurar los servicios permanentes de un ministro o pastor en la ciudad, y que la unión con Monte Grande era el mejor modo de lograr este propósito.

Esta Comisión Preliminar llamó a una asamblea de adherentes de la que se denominó "Capilla Presbiteriana Escocesa" ("Scotch Presbyterian Chapel") que se reunió el 6 de febrero de 1829 en Buenos Aires. En esta reunión se decidió, entre otras cosas, solicitar al Rev. William Brown, que fuera el Ministro. Esta asamblea aceptó esta propuesta y también fue aceptada por la congregación existente de Monte Grande, que se reservaba los servicios de William Brown cada dos domingos por la tarde. También se formó una Comisión Administrativa, la primera de nuestra Iglesia.

Poco más de un mes después de esta asamblea, el 15 de marzo de 1829, se inauguró una capilla en la



Willie Grant

sala de la casa de William Brown en la calle México al 300 (antigua numeración), y se celebró un servicio religioso. Se considera a este servicio religioso como el nacimiento de la Iglesia Presbiteriana Escocesa de San Andrés ("St. Andrew's Scots Presbyterian Church"), o "Iglesia Presbiteriana San Andrés", como se la conoce actualmente.



Goleta Symmetry

**Consagración de la Iglesia San Andrés de la calle Piedras 55. Fundación de la Escuela Escocesa San Andrés.**

Había más de cien feligreses en la pequeña capilla, la cual estaba llena más allá de sus límites. Se buscó inmediatamente satisfacer la necesidad para la obtención de los fondos necesarios para construir una capilla más adecuada. Se compró el terreno en la calle Piedras 55 -por donde hoy pasa la Avenida de Mayo-,



y se colocó la piedra fundamental el 25 de febrero de 1833, donde se le dio el nombre de San Andrés, discípulo de Cristo y patrono de Escocia. El templo se inauguró y consagró el 25 de abril de 1835, siendo su arquitecto Richard Adams, que había venido en el *Symmetry* en 1825, y había sido uno de los colonos. Como los presbiterianos no tenían ninguna clase de subvención en el momento de construir su Templo, se usó el sistema de alquiler de los asientos y de las suscripciones individuales. El sistema del alquiler de los asientos se siguió usando hasta más o menos mediados del siglo XX. En los bancos de la Iglesia del Centro, y tal vez de otras de las Iglesias Históricas, se ven unos marquitos de metal en dónde se ponían los nombres de las personas que los alquilaban.



*Rev. W. Brown*

Hay que recordar que la Iglesia se fundó para la colectividad escocesa, sus familias y sus descendientes. No era la intención de que fuese una iglesia misionera, y cabe preguntarse si el país en ese momento hubiera aceptado iglesias misioneras. Por lo que el autor de este artículo ha oído o leído, la respuesta es "no". La libertad religiosa otorgada en la década de 1820, era para aquellos extranjeros que venían a instalarse en la Argentina y que no profesaban la religión del país. Más adelante, ya en la época del tercer Ministro de la Iglesia, el Rev. Dr. James Fleming, sí se hablaba de hacer misión, pero no cuando se fundaron las primeras Iglesias Presbiterianas. Por otra parte, vemos cómo otras Iglesias que habían sido fundadas también para sus respectivas comunidades, en el transcurso de la historia ya habían empezado a hacer misión.

Brown se ocupó de esta congregación de Buenos Aires, de la que quedaba en la Colonia de Monte Grande y de la que se estaba formando en lo que hoy es Florencio Varela. De más está decir, que cuando viajaba lo hacía a caballo porque no existían otros medios de comunicación.

En 1838 empezó a funcionar bajo la dirección de Brown la llamada "Escuela Nacional Escocesa", que



*Primera Iglesia en Calle Piedra 55*

era una escuela parroquial, en el mismo edificio de la calle Piedras 55. Este es el origen de la Escuela Escocesa San Andrés que hoy ocupa varios predios en Olivos y Punta Chica, y es la escuela privada más antigua de la Argentina. Ciento cincuenta años más tarde, en 1988, se fundó la Universidad de San Andrés, en otro predio, también en Punta Chica.

**Brown se retira de Buenos Aires. Se nombra al Rev. James Smith. Fundación de las iglesias independientes de Florencio Varela y Chascomús.**

En 1849 Brown decidió hacer un viaje a Escocia, y partió de Buenos Aires el 31 de diciembre de ese mismo año. Dejó como su suplente en la Iglesia al Licenciado James Smith, que había venido como director de la Escuela. Brown no volvió a la Argentina, porque su salud había mejorado mucho en Escocia, y a Smith le hacía muy bien el clima de Buenos Aires y alrededores. Smith lo sucedió definitivamente a Brown como Ministro de la Iglesia, después de ser ordenado en Escocia en 1851. La Iglesia de Belgrano lleva el nombre de este "hombre de Dios", llamado afectuosamente por su congregación "Padre Smith".

En este artículo es imposible mencionar todo lo que hizo Smith y los problemas que tuvo que enfrentar para su iglesia, pues los feligreses estaban desparrramados por todos los rincones de la Argentina, y había otros que no pertenecían a su Iglesia. Sería tema para otro capítulo. *(Continuará)*

**Willie Grant**

*Presbítero Gobernante de la Sesión de la Iglesia Centro-Olivos. Autor de "Records of the Life and Work of St. Andrew's Presbyterian Church in Argentina" (aún incompleto y sin editar).*



# Estudio de los salmos. Un salmo para cada día

Por Nélida L. García de Rebollo

## Contenido histórico

Fechas probables: "Los títulos de los salmos proporcionan a menudo una clave interesante para averiguar la época y ocasión en que fueron impuestos" (pp. 235-236 de A. y G.).

Los últimos salmos: Algunos salmos son posteriores al

cautiverio y pertenecen al período persa de la historia de los judíos. Los críticos modernos han sostenido que hay aún posteriores, del tiempo de la dominación griega y aún de la época de los Macabeos. Esto importa por la fecha de fijación del canon.

## Cronologías de los salmos:

### Hechos históricos:

Coronación de Salomón	1 Crónicas: 29:23	Salmo 72
Casamiento de Salomón con la hija del rey de Egipto	1 Reyes 3:1; 9:24	Salmo 45
Edificación del Templo y de la casa de Salomón	1 Reyes 6; 7:2; 2 Crónicas.3:4	Salmo 127
Traslado del Arca desde el Tabernáculo al Templo	1 Reyes 8 2 Crónicas 5	Salmo 132
Elegía de Hernán Ezhrita Luego la muerte de Salomón derrota de Roboam por Sisac	2 Crónicas 12 1 Reyes.14:25,etc. 2 Crónicas.12	Salmo 88 Salmo 89
Reformas de Josafat	2 Crónicas.19:4-11	Salmo 82
Confederación de Maobitas, Amonitas, contra Josafat Liberación de Josafat	2 Crónicas 20:1-13 2 Crónicas 20:20-30	Salmos 46, 47, 48, 83 Salmos 46, 47, 76, 115
Invasión de Judea por los Filisteos (Ezequías)	2 Reyes 16:7-9 2 Crónicas 28:18	Salmo 2
Amenaza de invasión por Senaquerib	2 Reyes.19:8-19 2 Crónicas 32	Salmo.32
Desastre de Senaquerib frente a Jerusalén	2 Reyes 19:20-35 2 Crónicas 32	Salmos 75, 76
Destrucción de Jerusalén	2 Reyes 25 2 Crónicas 36:11-19	Salmos 74, 79, 87

## Contenido literario:

Desde este punto de vista, los salmos fueron llamados "baladas". Para el pueblo hebreo eran verdaderos símbolos nacionales y se diferencian de las de otros pueblos. Están por encima de toda poesía lírica. Son majestuosos y de gran fuerza espiritual. Para los cristianos son de gran valor, ya que los recitó Cristo, el Señor, y muchos se refieren a Él. Tienen, además, en su contenido epopeyas, poemas épicos, cánticos, himnos de alabanza (por ejemplo el Salmo 100), canciones de bodas o amores (por ejemplo los Salmos 38 y 70))

Las indicaciones literarias, son especiales y no siempre fáciles de entender. "Cántico gradual" o "subidas" (por ejemplo los Salmos 120-130). Algunos escritores creen que asciende de cláusula en cláusula. La posición de los críticos judíos en general es que se supone que la frase indicaba el canto de estos en salmos en las quince gradas que conducían al patio interior del templo. La aplicación más especial o probable es que eran para el uso de los que subían a Jerusalén, especialmente al regreso del cautiverio o sea "los cantos de peregrinación". Estos forman un himnario dentro de otro himnario.

Higgaion indica "meditación", que inducen al lector a solemne reflexión (Salmos 19:14; 92:3; 9:16).

Masquil, indica "didáctico" o poema didascálico. Es el título de 13 salmos. También significa "ágil" y "con inteligencia" (Salmo 47:7).

Michatan indica "dorado" o "misterio"; el significado no se conoce con certeza, probablemente, está en lugar de la palabra.

Michtalh, es "poema escrito", o "inscripción" (Salmos 16; 56; 60)

"Lamentaseach", "al músico principal", es el epígrafe general, y ocurre cincuenta veces (el autor de este modo dedica el salmo al director del coro del templo).

## Algo sobre la poesía hebrea:

Del capítulo 2 de *"Hermenéutica Bíblica"* de M. S. Terry (Imprenta Metodista): *"Buena parte del Antiguo Testamento está compuesto de un estilo y forma de lenguaje muy por arriba de la simple prosa. Los libros históricos abundan en vibrantes discursos. Odas, piezas líricas, salmos y fragmentos de cantos. Casi la mitad del AT está escrita en este estilo poético. Pero la poesía de los hebreos tiene particularidades muy notables y distintas de las otras naciones; como su propio idioma es diferente a otros. Su metro no se compone de sílabas sino de sentencias y sentimientos."*

*"La poesía hebrea nada sabe de pie métrico y versificación análogos de la forma poética de la lengua indo-europea. Se nota bien en la poesía hebrea el estilo elevado, la armonía y el paralelismo de sentencias, el fluido sonoro de las palabras gráficas, el arreglo artificial de cláusulas, repeticiones, transposiciones y an-*

*títesis retóricas que constituyen la vida de la poesía; pero la forma de metro silábico no aparece en ninguna parte. Desembarazado de las trabas de las limitaciones métricas, el poeta hebreo gozaba de una libertad peculiar y era dueño de expresar en gran variedad de formas, los sentimientos de la pasión.*

*"La poesía hebrea es, probablemente, más susceptible de traducción que la de cualquier otra, por los motivos ya expresados. No hay rima ni escala métrica que cuidar al traducir. Es necesario preservar dos cosas: el espíritu y la forma; y ambas son de naturaleza que hacen posible reproducirlas, en alto grado, en casi cualquier otro idioma. En tanto que el espíritu y emocionalismo de la poesía hebrea se deben a una combinación de varios elementos, el paralelismo de sentencias, es un aspecto muy notable de su forma externa".*

## Los acrósticos hebreos:

A veces, hay en los escritos una disposición alfabética de los versos siguientes, continuando las letras iniciales en orden alfabético hebreo. Los encontramos en "Los salmos acrósticos": 9; 10; 25; 34; 37; 111; 112; 119; 145. Están formados por pensamientos sueltos sobre un asunto.

Paralelismo: Entre los métodos usados al escribir los salmos, se habla del paralelismo y según los autores Joseph Angus y Samuel Green: *"El paralelismo presta auxilio importante para la interpretación, al destacar los puntos salientes del pasaje en su verdadera relación. Es de especial utilidad en casos de construcción complicada o elíptica, o cuando ocurren palabras poco comunes, el miembro claro de la sentencia ayuda a determinar el sentido del que es ambiguo. La nerviosa simplicidad y lo conciso de la musa hebrea impide que el paralelismo degenera en monotonía al repetir la misma idea con diferentes palabras, parece como si diera vuelta a un precioso ópalo que ofrece nueva belleza y luz".*

## Carácter del libro:

El libro de los salmos es la voz del remanente del Pueblo de Dios, sus sufrimientos, persecuciones, gozo y confianza en su Dios. Es un libro profético donde Cristo es centro, es la voz de Dios eterna en ellos. Es didáctico. *"Los salmos permanecen actualizados en sí mismos, en la medida en que son expresión de Dios sobre experiencias, situaciones y sentimientos por lo que pasan los creyentes de todos los tiempos, nos ponen dentro de un linaje, y en comunión con todos aquellos que nos precedieron, judíos y cristianos, reconociéndose e identificándose con estas fórmulas de alabanzas y de adoración, con estos gritos de angustia, de esperanza y de confianza"* pp. 27 y 28 de Santos Olabarrieta.

## Clasificación de los salmos

No se puede hacer una clasificación muy exacta, porque el contenido es muy variado. La siguiente distribución ha sido trazada por el Rev. E. Bickersrteh.

### 1) Salmos didácticos:

- a) Sobre el carácter de los hombres buenos y malos, su felicidad y su desgracia:  
1 - 5 - 7 - 9 - 12 - 14 - 15 - 17 - 24 - 25 - 32 - 36 - 37 - 50 - 52 - 53 - 58 - 73 - 75 - 84 - 91 - 92 - 94 - 102 - 119 - 121 - 127 - 128 - 133.
- b) Salmos sobre la excelencia de la ley Divina: 19 - 119.
- c) Salmos sobre la vanidad humana: 39 - 49 - 90.
- d) Salmos sobre la humildad: 131.
- e) Salmos sobre los deberes de los gobernantes: 83 - 101.

### 2) Salmos de alabanza y adoración:

- a) Reconocimiento sobre la bondad y misericordia divina y cuidado de Dios para con los buenos: 23 - 34 - 36 - 91 - 100 - 103 - 107 - 117 - 121 - 145 - 146.
- b) Salmos de reconocimiento de su poder y gloria y atributos en general: 8 - 9 - 24 - 29 - 33 - 47 - 50 - 65 - 66 - 76 - 77 - 93 - 95 - 97 - 99 - 104 - 111 - 113 - 115 - 134 - 139 - 158 - 150.

### 3) Salmos de acción de gracia:

- a) Por su misericordia con individuos: 9 - 18 - 22 - 30 - 34 - 40 - 75 - 103 - 108 - 116 - 118 - 138 - 144.
- b) Con los israelitas en general: 46 - 48 - 65 - 66 - 68 - 76 - 81 - 85 - 98 - 105 - 124 - 126 - 129 - 135 - 136 - 149.

### 4) Salmos devocionales:

- Expresan arrepentimiento, llamados por esta razón, de una manera enfática: a) "los siete salmos penitenciales": 6 - 32 - 38 - 51 - 102 - 130 - 143 - (39 - 40 - 41).
- b) Salmos que expresan confianza en las aflicciones: 3 - 16 - 27 - 31 - 54 - 56 - 57 - 61 - 62 - 71 - 86.
- c) Que expresan extremo abatimiento; aunque no sin esperanza: 13 - 22 - 69 - 77 - 88 - 143.
- d) Oraciones en tiempo de prueba: 4 - 5 - 11 - 28 - 41 - 55 - 59 - 64 - 70 - 109 - 120 - 140 - 141 - 143.
- e) Oraciones en que el salmista implora el auxilio divino, invocando la rectitud de su causa: 17 - 26 - 35.
- f) Oraciones en tiempo de persecución: 44 - 60 - 74 - 79 - 80 - 83 - 89 - 94 - 102 - 129 - 137.
- g) Oraciones intercesoras: 20 - 67 - 122 - 132 - 144.

### 5) Salmos eminentemente proféticos o mesiánicos:

2 - 16 - 22 - 40 - 45 - 68 - 69 - 72 - 97 - 110.

### 6) Salmos históricos:

72 - 105 - 106.

### 7) Elegías o poemas:

Los autores han puesto música a sus lágrimas. Son antitoxinas para evitar el pesimismo crónico, ya que presentan el sufrimiento como parte de la suerte co-

mún de la humanidad:

39 - 49 - 88 - 90 - 102.

### Distribución cronológica aproximada de los salmos:

- 1) Invasión caldea y cautiverio: 74 - 79 - 80 - 137 - 102 - 120 - 121.
- 2) La gozosa restauración: 85 - 107 - 123 - 126 - tal vez 87 y 92
- 3) Dificultades después del retorno: 124 - 125 - 129.
- 4) Edificación del segundo templo: El Hallel (aleluya) 111 - 118 (113)
- 5) El culto del templo restaurado: El gran Hallel 134 y 136.
- 6) Cánticos del templo: (Aleluya) 146 y 150. Para el culto matutino diario de la sinagoga.
- 7) Salmo de los compiladores: 1 - que sirve de prefacio del primer libro, 119 (atribuido a Esdras), alabanzas de la palabra divina.

### El Nuevo Testamento hace referencia a los salmos:

Efesios: 4:26 a Salmo 4:4

Santiago: 1:26 a Salmo 39:1

Lucas: 1:69 a Salmo 18:2 y Salmo 132:17

Mateo: 21:16 a Salmo 8:2

1Corintios 10:26-29 a Salmo 24:1

Hebreos 1:8-9 a Salmo 45:6 (mesiánico)

Efesios: 2:20 a Salmo 118:22-23

Mateo 27:35-39-48 a Salmo 22:7 y 8:18.

### Hermenéutica:

Para interpretar los salmos hemos de hacerlo con el mejor de los métodos, o sea el histórico - gramático - espiritual. Considerando el acontecer histórico del momento, la correcta traducción gramatical y la inspiración del Espíritu Santo, algo que siempre debemos pedir en oración. También hemos de hacerlo con una mente sana y equilibrada, imaginativa, pero guiada por un criterio sano y sobrio, entonces la interpretación será honesta y delicada, y siempre debemos gozar de la comunión viva con el Espíritu Santo. No dejar nunca de orar.

### Abreviaturas:

AT: Antiguo Testamento

NT: Nuevo Testamento

a. C.: Antes de Cristo

v /vv.: versículo/s

p/pp.: página/s

LXX: Versión de los Setenta

MH: Biblia Mundo Hispano

A y G: "Los Libros de la Biblia", de Angus y Green

T.A.: "La sagrada Biblia", de Torres Amat.



# Meditando con Dios

## Introducción

La idea de realizar un devocionario para los hermanos mayores surgió como resultado del libro La edad olvidada en la iglesia, editado por Pablo Nonini, nuestro sobrino.

Somos conscientes de que en cada hermano y hermana mayor hay potencial que debe utilizarse para la gloria de Dios y beneficio del prójimo. Los propósitos que encierran estas meditaciones son:

- a) llevar al hermano o hermana mayor a una plena comunión y dependencia del Señor
- b) hacerle saber que su tarea aún no ha terminado
- c) que las limitaciones físicas no son impedimentos para servir al Señor

d) recordarle que nunca estará solo, que el Señor lo acompañará todos los días hasta el fin.

Rogamos a Dios que estas humildes meditaciones, salidas de lo profundo de nuestros corazones, sean una bendición para usted, como que también lo alien-ten a tener una vida de dependencia total del Señor.

Con amor inalterable,



*Amelia y Juan*

*Amelia y Juan Arregín*

## Siempre contigo

**"No te desamparé. Ni te dejaré" (Hebreos 13:5)**

Para lograr entender este texto debemos dirigirnos al Antiguo Testamento, donde encontraremos estas palabras dichas por Dios al joven Josué cuando le encomendó la gran tarea de continuar dirigiendo al pueblo de Israel hacia la tierra prometida.

El pueblo de Israel, y Josué sobre todo, estaban acostumbrados a seguir las direcciones y guías de Moisés, ese gran hombre de Dios. Moisés era todo para ellos. Él les enseñaba La Palabra de Dios, les solucionaba los problemas, a él se dirigían siempre. Pero ese gran hombre de Dios había muerto, era tiempo de que otro tomara su lugar y finalizara la obra.

Dios había elegido a Josué; el trabajo era difícil y Josué se sentía desamparado, solo e impotente para conducir al pueblo. ¿Cómo lograr el objetivo? Es por esta razón que Dios le dice esas palabras alentadoras: "Como estuve con Moisés, estaré contigo, no te dejaré ni te desamparé". Ahora Josué tenía una gran promesa. Dios seguiría como siempre, acompañando y amparando, Él no había cambiado ni su poder había menguado, su presencia estaría siempre y su guía también. Ya no fue tan terrible para Josué la pérdida de su líder ni tan pesada la tarea encomendada, ¡Dios estaba con él!

Qué interesante es esto, ¿verdad? ¿Qué nos enseña a nosotros? Quizás estés a punto de perder a tu compañero/a de toda la vida, o quizá ya lo has perdido y te sientes solo, desamparado, sumido en la tristeza y el dolor, como si ya no hubiera motivo para vivir, pues la soledad llena tu ser y ya no tienes fuerzas

para seguir adelante. Es justo en ese momento que surgen las palabras de Dios y que son repetidas por el autor de Hebreos "No te desamparé ni te dejaré". ¿Puedes creer en estas palabras? Son de nuestro amado Dios, Él que es el que promete no desampararnos ni dejarnos. ¡Qué maravilloso es saber que Dios siempre ha cumplido sus promesas! Aquí encontramos dos promesas para que nosotros las apropiemos para nuestras vidas.

No puedo saber en este momento qué es lo que te hace sentir desamparado, pero debes recordar que Dios está a tu lado; ábrele tu corazón y pídele que te haga sentir su presencia, Él no te ha dejado ni por un instante, lo que sucede es que tu dolor te ha sumido en un estado que te impide ver estas promesas y apropiarlas para tu vida.

Recuerda que no estás solo. Él está a tu lado y seguirá estando hasta que acabes tu carrera, pero mientras tanto, tienes que seguir adelante sirviendo a Dios y a aquellos que te rodean. Tienes que saber que recién cuando acabes la obra que Él te encomendó, entonces será el tiempo de partir. Pero mientras tanto, ¡apropiate de sus promesas! ¡Adelante! Descubre (si no lo sabes) qué debes hacer en tu diario vivir, en tu servicio para Él. Quizá te parezca de poca importancia tu tarea, pero es muy importante. De esa forma comenzarás a ver que tu dolor va menguando y un nuevo panorama se abre ante ti.

**Oración:** Que en medio de mi dolor, pueda sentir que no me has desamparado ni dejado.

# Comunidad y misión

Por C. René Padilla

En el léxico teológico evangélico, comunidad y misión son términos correlativos. Lo son porque sin comunidad no hay misión, y sin esta no existe aquella. Las dos se complementan mutuamente, y cada una depende en gran medida de la otra.

En esta era del individualismo, que es la nuestra, hace falta recuperar esta perspectiva comunitaria y misionológica. Con demasiada frecuencia se concibe la misión cristiana como una cuestión de iniciativa individual en que participan unos pocos entusiastas que se sienten llamados por Dios a cruzar fronteras (casi siempre geográficas), para anunciar el Evangelio. Y se da por sentado que la meta de la misión es "salvar almas" y formar iglesias que resultan de la suma de individuos.

## Hay varios problemas con esa posición

En primer lugar, no toma en cuenta la dimensión comunitaria de la vida humana. En otras palabras, pasa por alto un dato fundamental que se remonta a la creación misma del hombre como Adán (varón y mujer), a imagen de Dios, que es trino y uno (un Dios comunitario). El ser humano fue creado como un ser social; por lo tanto, no se realiza como persona en aislamiento de los demás, sino como persona-en-comunidad. Inclusive la identidad personal solo es posible en un contexto social. Porque Dios nos hizo seres sociales, solo sabemos quiénes somos cuando reconocemos que Dios nos conoce personalmente y cuando formamos parte de una comunidad que nos nombra y nos acepta como somos.

En segundo lugar, la obra de Dios en Cristo Jesús tiene que ver con la restauración de todas las relaciones de la persona, las cuales han sido rotas por el pecado: con Dios, con el prójimo y con la creación.

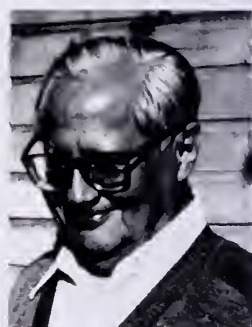
Consecuentemente, el mensaje de reconciliación mantiene esa triple óptica. La conversión de una persona a Dios no es real si deja a esta centrada en sí misma, afirmando su independencia: cobra realidad cuando florece en una vida en dependencia de Dios e interdependencia con los demás y con toda la creación de Dios.

En tercer lugar, en el centro mismo del propósito de la redención de Dios está la creación de una nueva humanidad en la cual desaparecen las barreras de sexo, raza y clase social. El apóstol Pablo vincula ese propósito con el sacrificio de Cristo cuando afirma que este se entregó a sí mismo por nosotros "para redi-

mirnos de toda iniquidad y purificar para sí un pueblo propio, celoso de buenas obras" (Tito 2:14, énfasis añadido). Ni la iglesia es la mera suma de individuos, ni estos son por sí solos el objetivo final de la redención. El propósito redentor de Dios es abarcativo: se extiende a una nueva creación, a "cielos nuevos y tierra nueva, en los cuales mora la justicia" (2 Pedro 3:13). Y se hace visible en la historia, en anticipación del fin, en términos de comunidades eclesiales que, en virtud de su incorporación en el nuevo Adán, experimentan aquí y ahora la verdadera comunión que es la koinonía del Espíritu.

Nada de esto niega la importancia de la dimensión personal del nuevo nacimiento y del discipulado cristiano. Hablar de discipulado es hablar de una relación personal con quien dijo: "Si alguno quiere ser discípulo mío, olvídense de sí mismo, cargue con su cruz y sígame" (Mateo 16:24, Dhh). La persona que escucha ese llamado del Señor Jesucristo se somete a su autoridad y se compromete a aprender de Él y a seguirlo fielmente en todos los aspectos de la vida. Sin embargo, el seguimiento de Jesús no es un proyecto en que uno se empeña individualmente, en aislamiento de los demás. Es más bien un peregrinaje que uno emprende en compañía y con el apoyo de otros que también han dado oído a La Palabra del Señor y quieren ser sus discípulos. Hablar de discipulado es hablar de solidaridad con hermanos y hermanas con quienes uno crece en la experiencia de la fe, la esperanza y el amor por la acción del Espíritu Santo presente en la iglesia como comunidad.

Por otro lado, el llamado del Señor no es a la realización personal, la felicidad individual o la mera satisfacción de necesidades religiosas: es un llamado a unirnos a Él en el cumplimiento del propósito de Dios para la vida humana, la historia y la creación. Por lo tanto, seguir a Jesús es, entre otras cosas, ponerse a disposición de Él para participar, con Él y con otros seguidores suyos, en la misión del Reino de Dios: la proclamación, en palabra y acción, de las buenas nuevas de justicia, paz e integridad de la creación por medio de Jesucristo.



Dr. C. René Padilla  
(Foto archivo)

Vista desde este ángulo, la misión cristiana no es una cuestión de iniciativa personal, sino una expresión de la vida que nace y se nutre en la comunidad del Espíritu. Se origina en el propósito de Dios de formar para sí "un pueblo propio" en el cual sean restauradas las relaciones constitutivas de su creación, y se orienta hacia el cumplimiento de ese propósito en la nueva creación. En efecto, está tan íntimamente vinculada con la vida de la comunidad eclesial, que el medio más efectivo para su cumplimiento no es lo que los cristianos dicen o hacen, sino la comunión que viven en términos de amor-entrega y cuidado mutuos.

A eso apuntan las palabras de Jesucristo: "Si se aman los unos a los otros, todo el mundo se dará cuenta de que son discípulos míos" (Juan 13:35). Igualmente cierto es que donde falta esa marca del discipulado la iglesia se convierte en un factor negativo para la misión, en un "antitestimonio".

Si a pesar de ser cristianos llevamos una vida carente de sentido de misión (y, consecuentemente, carente de sentido), necesitamos sentirnos parte de una comunidad que nos ayude a crecer en nuestro compromiso con el Señor de la iglesia y de la historia, el Señor que nos ha llamado al servicio de su Reino.

Por otro lado, si a pesar de ser miembros de una iglesia nos sentimos solos en las tareas del Reino, necesitamos sentirnos parte de una comunidad que nos acompañe en nuestro peregrinaje en búsqueda de coherencia entre la fe y la vida. Nuestra participación en la misión de Dios depende en gran medida de la calidad de vida de la comunidad eclesial que para nosotros represente a nivel local a aquella que ha sido llamada a concretar esa misión a nivel mundial: la iglesia.

Has recibido esta reflexión como parte del esfuerzo del Presbiterio San Andrés por ayudar a sus líderes a descubrir y comprender los alcances de la misión de Dios (*missio Dei*), sus fundamentos bíblicos y sus consecuencias éticas para la vida de nuestras comunidades. Fueron autorizados por el Presbiterio San Andrés en su reunión del 02/04/11. Estamos agradecidos a Ediciones Kairos por permitirnos el uso de estos artículos en esta iniciativa.

(Este artículo fue publicado originalmente en revista Iglesia y Misión 48, vol 13, N.º 2, abril-junio de 1994) Comité de Misiones - Presbiterio San Andrés - Perú 352 - Buenos Aires

*Para su próxima visita a Buenos Aires no dude en comunicarse con nosotros,  
le brindaremos toda la información que usted necesite.*



**HOTEL LUEY**

*El mejor Tres Estrellas  
de Buenos Aires*



Av Rivadavia 2902 (C1203AAO) Buenos Aires, Argentina. Tel.: +54 (011) 4861 0403, 4866 4427

[www.luey.com.ar](http://www.luey.com.ar) - [luey@arnet.com.ar](mailto:luey@arnet.com.ar) - [info@luey.com.ar](mailto:info@luey.com.ar)



# La Biblia King James

## "Una traducción es aquella que abre la ventana para dejar entrar la luz"

Por Martin Scharenberg

Este año se celebran 400 años de la publicación de la versión "King James" de La Biblia. Esta traducción al inglés, erudita y a la vez popular, fue la que acompañó a nuestros ancestros en su caminar espiritual. Una de estas Biblias acompañó a los colonos escoceses que arribaron en nuestro país en el año 1825 (esta copia está guardada en la Iglesia del Centro). Nuestros padres, y en cierta manera nosotros mismos, crecimos con el "Thee & Thou" de la King James, y nuestra forma de orar ciertamente reflejaba no hasta hace mucho tiempo esta forma reverencial de dirigirnos a Dios.

Los antecedentes de la King James se remontan al inicio de la reforma protestante en Inglaterra, con la primera edición de La Biblia traducida al inglés por Myles Coverdale (1488-1569). Esta edición conocida como "La Gran Biblia", vino a completar traducciones parciales anteriores de los mártires Juan Wycliffe (1328-1384) y William Tyndale (1492-1536).

Lo interesante es que el Rey Enrique VIII instruyó que por primera vez en todas las iglesias una de estas Biblias fuese colocada en un lugar especial para el libre acceso y lectura del pueblo. Estos grandes volúmenes eran amurados con cadenas y descansaban sobre el dorso de un águila de metal a modo de atril (lecterns).

Muchas de nuestras iglesias conservan aún estas espléndidas "águilas" como símbolo de la centralidad de las enseñanzas de La Biblia en nuestra vida comunitaria. Con el surgimiento de Juan Calvino en Ginebra, el siglo XVI vio profundizarse el movimiento protestante y la expansión de la influencia calvinista en Gran Bretaña. Esto favoreció la introducción de una nueva traducción al inglés, la "Biblia Ginebrina", que gozaba del favor de la gente común, pues contenía notas explicativas de gran utilidad. Esta versión, junto con la "Gran Biblia" y la "Biblia de los Obispos" (una versión encomendada por Isabel I en 1568)

acompañaron el establecimiento de la fe reformada en Gran Bretaña.

Ya para finales del siglo XVI se habían desarrollado en Gran Bretaña manifestaciones distintivas del protestantismo: por un lado estaba el partido oficial o High Church (muy ritualista), y por el otro, el partido de los presbiterianos y congregacionalistas ingleses, comúnmente llamados puritanos.

Ante esta situación, surgió un deseo entre los líderes eclesiásticos de alcanzar una mayor uniformidad religiosa, en la que cada bando pretendió imponer su posición particular.

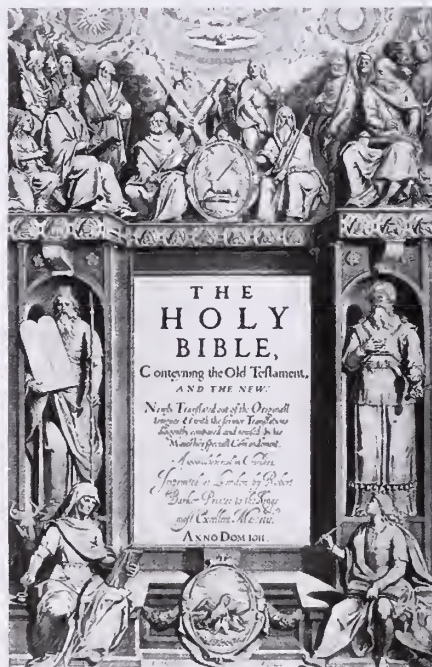
Uno de los tantos reclamos de los puritanos fue que se debía acabar con la proliferación de traducciones bíblicas, y que solo debería existir una única versión, la más fiel al original, y para el uso de toda la iglesia en todo el Reino.

Providencialmente, en 1603 el rey Jacobo VI (James, en inglés) de Escocia sucedió al trono de Inglaterra que había quedado vacante. En su viaje a Londres para asumir sus funciones, fue interceptado en el camino por cientos de pastores puritanos quienes expresaron con vehemencia su descontento por la situación de la Iglesia de Inglaterra, y presentaron sus diversas demandas, que se conocen como "La Petición Milenaria".

Esta petición fue considerada por el rey en una reunión en 1604, en la que surgió el tema de la necesidad de contar con una nueva traducción bíblica a partir de los idiomas originales. El rey Jacobo aprobó esta petición y pasado un tiempo se comenzó el trabajo de traducción. Se formaron así seis equipos de trabajo con 47 clérigos y eruditos, a quienes se les



Martin Scharenberg



Portada original de la Biblia King James

encomendó la traducción de una porción acotada del texto bíblico. Estos equipos trabajaron en Westminster, Cambridge y Oxford entre los años 1608 y 1611. La versión final fue luego revisada y aprobada en Londres ese mismo año.

La traducción resultó ser un éxito, y fue bien recibida, no solo por los puritanos, sino por todos los cristianos de Escocia, Inglaterra y toda Europa. Su precisión y fidelidad al texto original marcó, sin dudas, un antes y un después en la historia de la iglesia.

En cuanto a su propósito, fue cumplido ampliamente. Vale la pena citar estas palabras de su prólogo original:

*"Una traducción es aquella que abre la ventana para dejar entrar la luz; que rompe la cáscara, para que podamos comer el fruto; que abre la cortina, para que podamos mirar hacia el Lugar Santísimo; que remueve la tapa del pozo, para que nos acerquemos al agua, así como Jacob hizo rodar la piedra de la boca del pozo para que los rebaños de Labán bebieran (Génesis 29:10). De hecho, sin traducción a la lengua vulgar, los ignorantes son como niños*

*ante el pozo de Jacob (que es muy hondo) sin nada con qué sacar el agua (Juan 4: 11), o como la persona mencionada por Isaías, a quien el rollo de pergamino le fue entregado, con la petición de "Lee esto, te ruego", pero que se vio obligado a dar esta respuesta: "No puedo, porque está sellado" (Isaías 29:11)".*



**El rey Jacobo**

Esta celebración nos invita principalmente a recordar a aquellos puritanos del siglo XVII que con su espíritu crítico, impaciente y rebelde, se propusieron cambiar la realidad de su país por medio de La Palabra de Dios.

Cuatro siglos han pasado, y el recuerdo de la "King James" sigue aún presente entre nosotros. Es parte de nuestra herencia reformada.

# BABS

*Una Residencia para  
Adultos Mayores  
con la calidez de un Hogar*



Av. Segurola 2941 (C1417BBS) - Buenos Aires - Argentina  
Tel: (54-11) 4567-9997 - [consultas@babs.org.ar](mailto:consultas@babs.org.ar) - [www.babs.org.ar](http://www.babs.org.ar)



# Nota enviada por el Pastor Julio López,

## Moderador del Presbiterio San Andrés

### Al Presbiterio San Andrés

Que tengan paz.

Según comuniqué en la reunión del Presbiterio en Padua, participe de unos encuentros (2) a los que convocó el Episcopado Católico. La idea fue producir y distribuir un anuncio berve de parte de diferentes confesiones cristianas respecto al valor de la vida humana. El texto apunta particularmente a la protección de la mujer embarazada y el niño por nacer. Sin duda no es el documento que hubiéramos escrito nosotros, pero me parece potable dada la amplitud del arco que expresa.

Consulto a modo de búsqueda de consenso, y si fuera muy fuerte creo que podemos suscribirlo. Ya no está en etapa de modificación o corrección, sino para aceptación o no. Ruego que quienes participaron de la reunión de Presbiterio respondan apoyando o negando su apoyo a esta declaración antes del domingo.

Según expresamos en nuestra reunión, el tema tiene muchas aristas y merece un tratamiento acorde a su seriedad y entiendo que debemos trabajar sobre eso porque pastoralmente lo necesitamos. Al respecto envío como adjunto unas consideraciones mías que

son sólo un aporte a la reflexión, y espero que otros sumen lo suyo para iniciar la tarea.

*Julio C. López*

### Los participantes fueron:

Católicos Romanos, Ortodoxos (Rusos, Armenios, Sirianos, Antioquenos, Griegos,) Bautistas, (Mackey, Scialabba) pentecostales (R. Salomone, FECEP), Comunidad Cristiana. Menonitas, Asociación Cristiana de Jóvenes, Sociedad Bíblica, Isedet (Rector) Marcelo Figueroa. No creo que todos suscriban, especialmente las instituciones que no son iglesias.

Mi aporte particular fue el punto Administrar, que no estaba en absoluto en el texto propuesto por la Iglesia Católica y que dice quizá más de lo que muchos obispos podrían aceptar. Un pequeño paso hacia el entendimiento de la planificación familiar y la sexualidad plena.



*Pastor Julio C. López*

## Compromiso por la vida

Reflexionando como pastores y representantes de diferentes confesiones cristianas queremos aportar lo que nuestras Iglesias y comunidades vienen trabajando y expresar conjuntamente nuestra convicción del valor de la vida humana desde su concepción hasta la muerte natural e invitar a todos a sumarse a esta convocatoria por la vida.

En la cultura de nuestro pueblo siempre ha estado claro el valor inalienable de cada vida humana.

También quienes no conocen a Dios o no creen en Él, perciben lo sagrado a través del milagro de la vida. La vida propia y ajena, la vida en sus diferentes formas, permite intuir la presencia de una realidad trascendente. En Argentina tienen jerarquía constitucional tratados internacionales que protegen el derecho del niño a la vida en el seno materno desde el primer momento de la concepción.

No obstante, observamos con dolor situaciones de nuestra vida social en las que no se está promoviendo el valor del derecho a la vida y del don de la vida.

Hoy la vida está muy amenazada por los diferentes tipos de adicciones, por la pobreza y la marginalidad, y por diversas formas de violencia en las que muchas personas ven en peligro su existencia, particularmente, el aborto que amenaza la vida recién concebida. Queremos afirmar juntos: cuando una mujer está en estado de gravedad, no es solamente una vida la que hay que proteger, sino dos, la de la madre y la de su hijo o hija en gestación. Ambas deben ser preservadas y respetadas.

Todos podemos estar de acuerdo con esta percepción:

la vida es un DON. Señalamos algunos aspectos que creemos necesario tener en cuenta.

### La vida es un don para:

Recibir. No nos damos la vida solos, fundamentalmente la recibimos. Ni la conquistamos, ni la merecemos, ni la compramos: la recibimos. Es propio del corazón del discípulo saber recibir y acoger la vida como un regalo que se agradece, el Magnificat (Lc 1, 46ss) y la oración de Jesús (Lc 10, 21ss), marcan la recepción agradecida del don. Dios, nos entregó la vida para ser felices disfrutándola. Él ama nuestra felicidad "...nos provee de todas las cosas en abundancia para que las disfrutemos" (1 Tim 6, 17). La vida que el Señor nos regala está llamada a ser VIDA PLENA en el encuentro con Jesucristo como dice en Jn 10, 10 "Yo he venido para que tengan Vida, y la tengan en abundancia".

Cada vida humana participa de un misterio que nos supera porque es imagen de Dios y desde el primer instante de su concepción lleva la huella de la Trinidad. De allí que nuestras Iglesias y comunidades han defendido siempre la aceptación de la vida cualquiera sean las circunstancias que rodeen su existencia. Cuidar. La vida, don valioso, es sin embargo un don frágil, para cuidar, y que pasa por etapas en las que se ve amenazada. Necesita del cuidado amoroso conjunto del padre y de la madre y de la protección necesaria en atención a su vulnerabilidad y pequeñez.

Recordemos el testimonio de las parteras hebreas cuyos nombres conserva el texto sagrado. Estas mujeres



son modelo del cuidado de la vida particularmente amenazada y son reflejo de la protección del Señor, origen y garantía de la existencia y subsistencia de su pueblo. (Ex 1, 7. 15-22)- Entregar. Al mismo tiempo, la vida es un don para entregar, como dice Jn 10,11 "Yo soy el buen Pastor. El buen Pastor da su vida por las ovejas" y en Jn 15, 13 "No hay amor más grande que dar la vida por los amigos. Ustedes son mis amigos...". Compartir. Así es: La vida se acrecienta y se disfruta dándola, compartiéndola y se debilita en el aislamiento. La vida es además, un don para compartir, que solo alcanza su pleno sentido cuando se desarrolla en comunión.

Administrar. La vida es un don para administrar, por lo que es indispensable la formación de los niños y jóvenes, varones y mujeres, para la vida familiar estable y el ejercicio de una paternidad y maternidad responsable y generosa. El crecimiento y desarrollo personal, debe incluir el conocimiento de la sexualidad y de la fertilidad para integrar en la afectividad y el amor.

Contemplar. La vida es, antes y después, de todo lo expuesto, un don para contemplar. Esto lo presentimos cuando va pasando el tiempo y la función del recuerdo se desarrolla de un modo muy vívido. Las personas mayores suelen verse contemplando su propia historia desde una perspectiva diferente. "Yo creo que contemplaré la bondad del Señor en la tierra de

los vivientes" (Sal 27,13) También la profecía de Zacarías nos entrega una perspectiva de vida plena: "los ancianos y las ancianas se sentarán de nuevo en las plazas de Jerusalén, cada uno con su bastón en la mano a causa de sus muchos años. Las plazas de la ciudad se llenarán de niños y niñas, que jugarán en ellas". (Zac 8, 4-5). Esta actitud contemplativa nos induce también a la admiración hacia el milagro de la vida y a honrarla allí donde se manifieste, con especial atención a las situaciones de amenaza o fragilidad.

Como creyentes queremos sostener y promover el valor del derecho a la vida y de su dignidad. Lo hacemos apoyados en nuestra fe en diálogo con la ciencia, como personas que amamos la vida que Dios nos ha regalado; y en consonancia con iniciativas cristianas e interreligiosas a favor de la vida en nuestro continente. Celebramos todas las medidas adoptadas acerca del cuidado de las mujeres embarazadas, en particular las que se encuentran en estado de marginalidad o dificultad grave para asumir su situación. Nos comprometemos a cuidar siempre la vida y a colaborar para que tanto el niño como la madre sean respetados.

Invocamos la protección de Dios, fuente de la vida, para que ilumine a los legisladores y a todos los que tenemos la responsabilidad de proteger cada vida humana.

6 de septiembre 2011

## **Agradecimiento a la respuesta por el COMPROMISO POR LA VIDA Iniciativa, tratamiento y resultados**

Por iniciativa de Mons. Carlos Malfa, (que preside la Comisión Episcopal de Ecumenismo, Relaciones con el Judaísmo, el Islam y las Religiones de la Conferencia Episcopal Argentina) fuimos convocados como parte de un amplio arco de carácter ecuménico para "poder acordar juntos como discípulos de Cristo un testimonio común al servicio de toda vida humana desde la concepción hasta la muerte natural". Entendí que el tipo de convocatoria merecía respuesta y asistí en representación de nuestra iglesia y de la Sociedad Bíblica Argentina. La proximidad de la fecha del encuentro de nuestro Presbiterio, que se haría en Padua, también me animó a hacer algo que para nosotros resultara participativo.

Al no disponer del listado original de invitaciones, se hace imposible determinar la respuesta a la convocatoria, pero sí se vio completa la representación ortodoxa y varios paisanos de distintos pueblos de raíz evangélica.

El procedimiento inicial no fue ideal, más bien incómodo, dado que el propio Malfa extrajo de una carpeta un escrito y se repartieron copias para su suscripción. Se dio lectura y comenzaron las tímidas correcciones que nunca fueron más allá. Se eliminó alguna cita de homilía papal, algunas frases que no venían al caso y se insertó un párrafo sobre la necesidad de administrar la vida. De todos modos quedó un escrito algo naif que, ni audaz ni tímido, encara a su estilo un tema ineludible.

Mi intención fue consultar por mail a modo de búsqueda de consenso, y en caso de que fuera muy fuerte entonces suscribir el pronunciamiento. Debo decir que el resultado fue muy bueno. Por el lado pastoral, porque se instaló el tema para abrirlo y examinarlo, y por el consenso, porque más de tres cuartos de los votantes dieron su apoyo a suscribir el pronunciamiento. Expresiones negativas no recibí ninguna, aunque algunos no dieron ninguna respuesta.


Nuestra reacción como conjunto fue sobresaliente. Agradezco mucho cada respuesta y las advertencias que incluyen, especialmente respecto al tiempo necesario para tratar estas cosas. Por ejemplo: Después de leer varias veces el documento adhiero al mismo sólo como un punto de partida para el análisis de un tema muy complicado, que tiene muchas aristas y sobre el cual hay diversidad de criterios que no se pueden sintetizar y aunar fácilmente

En algunos casos las respuestas fueron personales, que es lo que yo esperaba, y en otros, al menos en dos casos, lo pudieron tratar como consistorio y así me hicieron llegar su adhesión.

Cada cuerpo firmante publicará donde le parezca adecuado. Sugiero publicar en el próximo número de la Revista y subirlo a la página web.

Dios bendiga al Presbiterio San Andrés.

*Julio C. López, Pastor  
Moderador del Presbiterio*



# Noticias de las congregaciones

## Noticias de Centro/Olivos

### Olivos

#### Nacimientos

"El 23 de junio nació Pedro, hijo de Gabi y Joaco Peirano; pesó 3,5 k. Tanto la mamá como su bebé se encuentran muy bien. Damos gracias a Dios por este feliz acontecimiento.

"El 29 de junio nació Agustina, primera hija de Carolina y Walter Orsini. La beba pesó 3,5 k. Agustina y Carolina están muy bien, ¡y qué decir de Walter!

"El 17 de julio nació Francisca Córdoba, hija de Tomás y Constanza Díaz Renyi, con un peso de 3,800 kilos. Tanto la madre como la pequeña están muy bien.

"Con inmensa alegría les anunciamos que el 18 de julio nació Jazmín Celina, hija de Carolina y Pablo Ugerman. La beba pesó 3,930 kilos -menudita, ¡je je- luego de una cesárea de complejidad pero, gracias a Dios, están todos bien, pero sigan orando por Jaz y también por Pablo, pues, según los médicos, su recuperación llevará más tiempo y cuidados de lo normal.

#### Encuentro de adolescentes

En julio tuvimos la oportunidad de tener cuatro encuentros alrededor de temas importantes para hacer de nuestra fe una fe basada en fundamentos fuertes: "La soberanía de Dios", "La Trinidad", "El pacto, "La Iglesia", "¿Qué es ser cristianos?", "La salvación". Mediante juegos, dinámicas y reflexión pudimos entender que exteriormente todos podemos ser iguales, pero algunos tomamos una decisión que transforma nuestro interior.

Nos alegra mucho que a raíz de esta temática parte del grupo esté tomando la decisión de bautizarse o confirmarse, entendiendo el significado de esto mediante algunos encuentros que llevamos a cabo.

#### GPS +21: Entrenamiento espiritual

Sábado 2 de julio. Trabajamos el verbo ENFRENTAR y pudimos respondernos una pregunta esencial para nuestro desarrollo como personas: ¿cómo podemos enfrentar nuestros temores? Separados en grupos estudiamos diferentes aspectos de los temores:

- Temor a no sentirnos valorados.
- Temor a los desafíos.
- Temor a que ocurra lo peor.
- Temor a los momentos finales de la vida.

Sábado 9 de julio. Tuvimos una actividad especial titulada VERBO, LOCRO & AMIGOS, donde celebramos el Día de la Independencia con el verbo PROGRESAR, basado en Números 13, y nos propusimos dar pasos en diferentes aspectos de nuestra vida. Luego tuvimos empanadas, locro y un tiempo entre amigos.

#### Vacaciones de invierno para adolescentes 3.0

Llegaron las vacaciones del cole, ¡pero no dejamos de tener en nuestro grupo la posibilidad de vernos con

todo aquellos que pudieron hacerlo!

Es así que tuvimos nuestra primera salida a Center Norte, donde no solo estuvimos nosotros, sino también muchos papás que nos acompañaron.

También continuamos con nuestros encuentros cada domingo, permitiéndonos en las vacaciones ser aún más dinámicos, y aprovechar estos momentos para relacionarnos.

Vimos una película titulada "Flywheel", que nos enseñó, entre otras cosas, cómo incluir a Dios en nuestra

vida nos cambia primeramente a nosotros para que, como consecuencia, tenga un valor en aquellos que están cerca de nosotros. ¡Ser cristianos no es aparentarlo, sino vivirlo!

En promedio somos un grupo de unos 30 chicos, aunque en esta época muchos no estuvieron pues disfrutaban de sus merecidas vacaciones.

¡Damos gracias a Dios por cada fin de semana, y agradecemos como siempre sus oraciones!

## Noticias de Quilmes

### Campamento de jóvenes

En el mes de julio los jóvenes de nuestra iglesia participaron de un campamento en Máximo Paz. Nos contaron que fueron cinco días de gran bendición para todos los que concurrieron.

### Festejos

"El 7 de agosto festejamos los cumpleaños del segundo trimestre. Después del delicioso asado preparado por el matrimonio García, participamos de juegos y canciones. Al final todos los cumpleaños apagaron las velitas de una hermosa torta. Damos gracias al Señor por los invitados que concurrieron por primera vez para compartir estos momentos de alegría y comunión.

"El 19 de agosto Facundo Coria cumplió sus 15 años, y como el mismo día se reunían los adolescentes, él y su familia decidieron festejarlos en el salón de nuestra iglesia y pasar juntos tan lindo momento.

### Reuniones

Como es habitual, seguimos con nuestros cultos los domingos a las 11:00. Damos gracias a Dios porque se



han sumado nuevas familias, algunas de zonas alejadas, que han manifestado a nuestro pastor el deseo de congregarse en Quilmes. También continúan nuestras reuniones de oración los miércoles de 17:00 a 20:00, y de mujeres el último sábado de cada mes, a las 16:00.

*Susana Cintione*

## LA FERRETERÍA

de Michael Bolm

*Electricidad - Iluminación - Herramientas Varias  
Sanitarios - Pinturas - Tornillos y Bulones  
Repuestos Varios - Artículos de Bazar*

### Reparación de Electrodomesticos CERRAJERÍA

**Copia de llaves / Cambio de Combinación  
Aperturas**

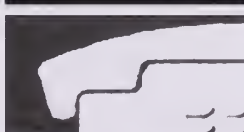
**Lunes a Viernes: 8:00 a 12:30 y de 16:00 a 20:00**

**Sábados: 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 20:00**

**Domingos: 9:00 a 13:00**

**J. B. Vago y General Paz - Temperley - Tel: 4231-7068**

**TELEFONIA**



**DECOTEL**

**Instalación - Service  
Venta de teléfonos**

**Fax**

**Alarmas**

**C. C. T. V.**

**Video portero**

**Computación**

**Acc. telefonía celular**

**Av. Mitre 1898 (1870). Avellaneda**

**Tel./Fax: 4205 7223 /4203-0257**



# Noticias de Remedios de Escalada

En estos pocos meses de iniciada la tarea del pastor Reynaldo Capparelli en esta congregación dice sentirse "sorprendido por las características que ella tiene, es dinámica, hay compromiso personal por la tarea, y se evidencian los frutos del cuidado y amor de los unos por los otros. En este período la idea es continuar la tarea parroquial de la iglesia, que la misma tenga apertura a la comunidad y sea activa en medio de ella.

Creemos que para que nuestra iglesia tenga una visión parroquial es necesario abrir las puertas e invitar a la gente a participar. Así, comenzamos tímidamente algunos ministerios, creemos que con el tiempo tomarán fuerza y se irán incorporando a la comunidad" (de su informe pastoral a la asamblea de agosto)

## Adultos Mayores

Hemos tenido nuestra primera reunión el segundo sábado de agosto, hubo un clima de gran expectativa que se cumplió ampliamente. Susana y Daniel Cardieri tomaron el compromiso de liderarlo y con dinámicas inclusivas para las personas mayores de la congregación y del barrio atraeron la atención hacia el futuro.

## Grupo de trabajo

Un grupo de mujeres comenzó a reunirse los lunes y miércoles por la tarde para desarrollar una tarea específica y comunitaria. Con este fin se propusieron tejer en primer término, unas aprendiendo de lo que otras sabían y juntas hicieron ropa de abrigo que fue obsequiada a los niños y jóvenes de la congregación con motivo de Día del Niño.

## Escuela Dominical

Funciona cada domingo a las 10 horas, antes del culto, en varios niveles. Niños de 3 a 5 años, pre adolescentes de 12 a 18 años y adultos. Lo hace con un mismo objetivo general; aprender a escuchar, leer y reflexionar regularmente la Palabra de Dios.



## Festejo

La escuela dominical festejó el Día del Niño con actividades recreativas llevadas a cabo en la iglesia el sábado 20 de agosto. Allí se acercaron una veintena de chicos además de algunos adultos, que las disfrutaron y fueron bendecidos por ellas.

## Reunión de Hombres

Sus reuniones se realizan los primeros viernes del mes y se sienten bendecidos por esta continuidad a pesar que en ocasiones no les es posible juntarse alrededor de la parrilla como les gusta, porque el mal tiempo se los impide. A estas reuniones se han sumado los jóvenes con una participación entusiasta y comprometida lo que hace que el salón les quede chico.

## Grupo para jóvenes

Se reúnen todos los sábados a partir de las 16:30. En la iglesia. Han diagramado en este tiempo su visión y misión para el grupo de jóvenes de Remedios de Escalada y siguen trabajando para seguir creciendo.

## Ministerio de la mujer

El primer sábado del mes a las 16 horas se encuentran las mujeres que con alegría ven caras nuevas sumarse



al grupo en cada reunión y sienten la mano de Dios actuando en sus vidas cuando las tormentas son fuertes.

### **Reunión de oración**

A las 18:30 de cada miércoles se reúne la iglesia a orar. Desde marzo del 2010 lo hace también los miércoles por la mañana entre las 10 horas y las 11:30. Hay reunión de oración y alabanza al Señor con un grupo que fue creciendo y hoy cuenta con alrededor de veinte personas a las que también se ha sumado el pastor Capparelli.

### **Acción Social**

Con mucho amor trabajan en la iglesia las mujeres

que integran el grupo de acción social, compartiendo lo que se recibe con otros. Estamos muy agradecidos a Dios por ello.

### **Además...**

¡Pudimos poner rejas en el frente de nuestra iglesia dando así un pasito más!!

Al cierre de la nota les comentamos que celebramos la asamblea anual, lo hicimos al aire libre en el patio de la iglesia y disfrutando de la hermosa tarde de sol que nos acompañó a lo largo de ella.

¡Agradecemos a Dios y le damos la gloria y la honra!

C.L.



## *Cerca de sus afectos.*



Desde 1898, una tradición que se renueva de generación en generación.

Asociación Cementerio Disidentes de Lomas de Zamora  
Garibaldi 3578 - Tel.: 4298-1594 - Fax: 4231-1138 - Llavallol (1836) - Prov. de Buenos Aires  
Email: [asocement@speedy.com.ar](mailto:asocement@speedy.com.ar)  
Internet: [www.cemsantacatalina.org.ar](http://www.cemsantacatalina.org.ar)

  
Cementerio Parque  
BOSQUES DE SANTA CATALINA



# Noticias de Belgrano

## Iglesia y cultura

El viernes 12 de agosto se nos superpusieron dos actividades culturales, y decidimos hacer las dos. En el Salón Grande, como lo llamamos, tuvimos una presentación de textos de Almafuerte. El actor Osvaldo Tesser nos ofreció un espectáculo unipersonal que nos hizo recorrer la vida y las ideas de un hombre de singular talento y carácter.

Al mismo tiempo tuvimos "Jazz en la Capilla" con la Gospel Jazz Band, dirigida por Elías Bajer. La conocida orquesta derrochó buena música y recibió el reconocimiento de una capilla repleta y satisfecha.

## Día del niño por tres

Con un frío bárbaro en la plaza de Benavídez, llenos de globos y disfraces en Belgrano y aprendiendo en la primera visita a la sala de Pediatría del Hospital Militar en Las Cañitas, disfrutamos el servicio a nuestros chicos y su alegría impagable. Toda la comunidad agradece a quienes con entusiasmo y dedicación nos ayudan pensando y realizando estas fiestas.

*Julio López*

**Benavídez:** En vacaciones de invierno, con los chicos fuimos a conocer Tecnópolis y lo último es la celebración del día del niño en Plaza Las Américas, donde junto con familias de Benavídez y jóvenes de la congregación se pasó un lindo momento con juegos integradores, juegos de postas, una rica merienda con chocolatada, tartas y tortas fritas que donó el tío de una nena que asiste al grupo. Además cada niño/a tuvo su regalo con una linda bolsa con riquísimas golosinas. Los chicos disfrutaron este tiempo a pesar del intenso frío y nosotros también.

*Marta Chavez de Gabrielli*

Las chicas que participamos del programa "Entre la cruz y la gloria están mis ganas de vivir", nos reunimos en tres hogares diferentes este mes de Julio y también nos tomamos un par de días para disfrutar de el bello lugar Villa Asís en San Miguel. Allí pudimos tener tiempo a solas con el Señor, en compañía con nuestras hermanas y de mucha alegría en la danza, la risa y los comentarios, además de saborear las deliciosas comidas de María Teresa y su equipo.

Siguen las reuniones mensuales en la casa de Mabel Ortiz de Lopez. También seguimos, como en tiempo de los discípulos "... partiendo el pan en las casas ... con alegría y sencillez de corazón" (Hechos 2:45)

*Mabel Ortiz de Lopez*

## Charla con la Dra. Nina Balmaceda

El sábado 30 de julio se realizó en la Iglesia Presbi-

teriana San Andrés del barrio de Belgrano la charla debate "La pacificación en las iglesias: una tarea pendiente - Cómo construir una Cultura de Paz", a cargo de la Dra.

Nina Balmaceda, en una actividad organizada conjuntamente por la Asociación Argentina de Abogadas Cristianas y Peacemaker Ministries, de quien es la Representante para América Latina.



La presentación encaró el escenario por demás conocido de iglesias divididas, amistades de años hechas añicos y aun familias distanciadas, donde contamos los que ingresan por la puerta de adelante pero no los que salen por la de atrás. La puerta giratoria, las iglesias que crecen a costa de los éxodos de otras, las divisiones de iglesias "ordenadas por Dios" y el agradecimiento a Dios porque está "haciendo limpieza" cuando se van los hermanos problemáticos, son todos lamentables y frecuentes situaciones que van cercenando el cuerpo de la Iglesia de Jesucristo.

Las consecuencias también son conocidas. Por un lado, una gran cantidad de "miembros amputados" que quedan afuera de las iglesias, desencantados y lastimados, con efectos nocivos entre los hijos de los afectados. Por otro, un testimonio deficiente o imposible, cuando predicamos una nueva forma de relacionarnos basada en el amor. La solución, para algunos, es simplemente "tener más amor" o "poner en práctica el amor que decimos tener". Sin duda, es una condición necesaria e indispensable para todo cristiano. Sin amor, nada podemos hacer. Pero, ¿alcanza con intentar amar más o mejor? ¿Qué hacemos con los conflictos inevitables que surgen en cualquier grupo humano, incluyendo la iglesia? ¿Los ignoramos, los escondemos, los potenciamos o los solucionamos? Si no podemos solucionarlos, pedimos ayuda de personas con los dones y aptitudes adecuados?

Antes de pasar a una sección de preguntas y respuestas, la Dra. Balmaceda explicó brevemente la necesidad de crear una "cultura de paz" en las iglesias para enfrentar los conflictos proactiva y preventivamente.

*Alejandro Field*



# Noticias de Temperley

Como verán los miembros y amigos de nuestra Iglesia de Temperley cumplimos 100 años dentro de muy poco. Una fecha por demás importante. Para el 25 Aniversario el Rev. Colin Martin, nuestro pastor de escocia en ese año, editó un librito en inglés para conmemorar la fecha. Luego, diez años más tarde, para el Aniversario de Diamante, el Rev. Girvan Mackay hizo publicar otro librito, también en inglés, basado en el primero. Desde ese momento hemos celebrado varios aniversarios, sin publicar un recuerdo escrito en castellano. Esta vez se va a publicar, en castellano, un librito para tan importante conmemoración. Además se organizaran varios festejos de los cuales se informará más cerca de la fecha. Para recordar esta fecha se ha abierto un fondo, que se llamará, Fondo Centenario, para así tener lo suficiente costear los festejos y hacer unas reparaciones, más que necesarias, al edificio de la Iglesia.

## Viajeros:

- Oremos por David y Glenda Schannen. Estarán 6 meses en el País Vasco, Glenda realizará parte de su residencia médica allí y quieren aprovechar para servir al Señor.
- Daniela Milito de Regner también viaja a España por una especialización en gastroenterología, la acompañamos con nuestras oraciones.



## Carta de Nacho y Larisa

*"Larisa está cursando las materias básicas que son prerequisite para entrar al doctorado en psicología. No sabe bien todavía dónde quiere enviar las solicitudes (Fuller, Universidad de California Los Angeles, o Universidad del Sur de California). El doctorado que estoy haciendo acá es en Nuevo Testamento, el Seminario se llama "Semiario Teológico Fuller" (Fuller Theological Seminary) y la ciudad es Pasadena, en California. Una novedad es que me aceptaron como profesor adjunto en la Universidad de Azusa Pacific (Azusa Pacific University) a unos 20 minutos de donde vivi-*

*mos. Les mandamos muchos cariños. Saludos a todos en la Presbi".*

Nacho



**Piso del Salon:** El mes pasado se contrató a un especialista para reparar el piso del Salón, reponiendo las partes que estaban en mal estado, luego puliendo y plastificando. Nunca se había hecho una reparación a fondo, y el piso requería tal reparación, considerando que fue inaugurado en 1917, hace 94 años atrás.



## Bautismo:

Bautismo de Tiago. Padres. Marcos Bosse y Mariana Noguera



*cumple de Luli Manukian*

### Informe - Escuela Bíblica Familiar - Día del Niño

El sábado 13 de agosto realizamos un festival con motivo del Día del Niño, con juegos, teatro de títeres, canciones, merienda y regalos. Más de 100 personas entre chicos y grandes participamos de una tarde radiante, que se conformó con el aporte de cada uno,



poniendo ideas, manos, tiempo, dedicación, talentos, y por sobre todo, mucho amor en la tarea de abrir el corazón para los niños. Invitamos al grupo de la misión en Ardigó. ¡Gracias, Dios, por hacernos partícipes de una fiesta tan linda!



### Informe Ardigó 2011 "Dios es Fiel"

Hace un año, como algunos recordarán presentamos un informe bastante desesperanzador. La situación para nosotros era difícil: faltaban los maestros y ya eran pocas las fuerzas de los que, sábado a sábado, hacíamos la escuelita. Nos sentíamos solos y frustrados. Tal era la situación que nos preguntábamos si era la voluntad de Dios que continuáramos con la escuelita o era un capricho de los que recordaban tiempos pasados. Dios nos desafiaba a tener fe y ser obedientes a su llamado, mientras parecía guardar silencio ante nuestros pedidos.

Pero Dios siempre escucha nuestras oraciones. Llegó el momento en que Dios actuó y hoy podemos estar agradecidos por todos los maestros y maestras que hay en el equipo. Entre los mismos se encuentran Cande Moran, Maini Vázquez, Kelith Chávez, Keila Meléndez, Eric, Alexis Malawka y muchos más que nos brindan su colaboración sábado a sábado.

También desde el comienzo del año contamos con el apoyo y participación de Fernando Monti, que nos

asiste todos los sábados, turnándose con Roberto Shannen y Cristian cuando no puede venir. Damos las gracias también por eso, es una gran ayuda para nosotros y valoramos mucho el esfuerzo y tiempo dedicados. Y aunque todavía no estamos como quisiéramos, damos gracias a Dios por la gran bendición de tener un equipo tan lindo y con tanto amor por los chicos: Dios es fiel!!!

#### Resumen de actividades: Las más relevantes son:

El festejo de Navidad, donde asistieron más de 170 chicos del barrio. Se hicieron juegos, se repartieron premios y regalos, además del mensaje de salvación a través de una obrita de teatro a cargo de David Shannen.

Festejamos las Pascuas pasando la película de Jesús para niños. Repartimos pochocLo y el típico huevito de pascua de regalo.

Seguimos becando chicos para asistir a los campa-



mentos de Lagram tanto en verano como en invierno. En lo que va del año fueron alrededor de 20 chicos. Quisiéramos poder mandar más chicos y estamos pensando en maneras de recaudar fondos para eso.

Este sábado fuimos invitados a participar del festejo del día del niño de la escuela bíblica y esperamos la asistencia de 45 chicos aproximadamente.

En las clases, los maestros están trabajando valores con los chicos y tenemos el desafío de trabajar con ellos sobre la violencia, un tema que nos preocupa.

Taller de arte y reciclado: En cuanto al taller a cargo de Carolina Ortiz con asistencia de Marina Ruiz Dardes, se dio comienzo al mismo con una visita guiada a la Universidad de Lanús. El objetivo era que las adolescentes asistieran a una exposición de arte y reciclado pero también que tomaran contacto con la universidad y la conocieran por dentro. Al llegar, se les suministró una cámara fotográfica y se les dio una consigna. Las chicas vivieron una jornada muy linda, se divertieron y aprendieron. El taller a partir de este año se realiza cada quince días durante dos horas y asisten al mismo alrededor de ocho adolescentes.

#### Próximos proyectos del año:

Queremos trabajar más el tema de la violencia.

Tenemos pensado festejar el día de la familia en octubre, hacer un picnic en noviembre y como broche de oro para el festejo de Navidad involucrar más a los chicos y hacer un pesebre viviente.

Somos también conscientes que debemos capacitarnos como equipo para la enseñanza, algo que tenemos pendiente todavía.

Damos gracias a la congregación por el apoyo y las oraciones. Sabemos que tenemos muchos desafíos por delante pero también sabemos que Dios tiene su corazón en Ardigó y que ÉL ES FIEL.

**Lucas Ramil**





Tel. 4292-4451  
Cel. 15-5333-2865  
Sarmiento 21 - Lomas de Zamora (1832)

**Juan Horodiuk**  
pintura y empapelado

**CENTRO ÓPTICO FALCONARO**

**1er. Centro de baja Visión de la Prov. de Buenos Aires**

*Director: Prof. Guillermo Falconaro*

Docente Univ. Nac. de La Plata  
Docente Univ. Nacional de Villa María, Córdoba

- Ayudas ópticas, no ópticas, electrónicas para disminuidos visuales
- Rehabilitación visual y estimulación visual para maculopatías, retinopatías, diabéticas, retinopatías hipertensivas, retinosis pigmentaria, etc.

**25 de Mayo 111 // Temperley // 4292-0092**





## Entretención bíblico

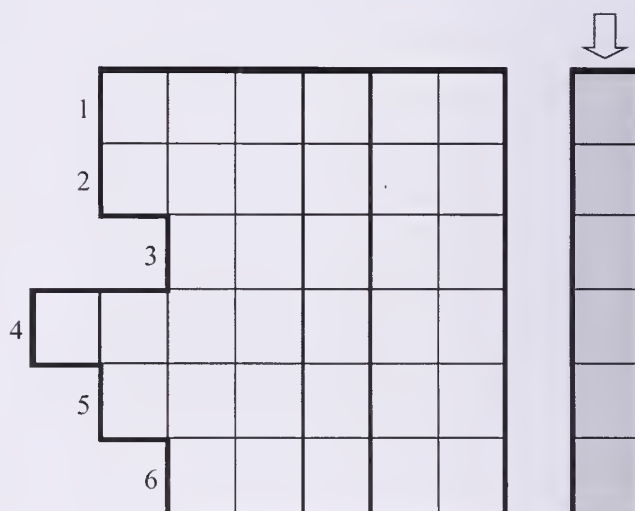
Eliseo Angelucci

# La letra repetida

Escriba horizontalmente las diez palabras. Es la columna central se leerá, de arriba hacia abajo, el nombre de uno que abandonó a Pablo. Leerá la respuesta en la página 29.

Escriba horizontalmente las seis palabras. En cada palabra una letra se repite dos veces. Traslade esa letra a la columna de la derecha y allí leerá, de arriba hacia abajo, el nombre de un título de un funcionario de Babilonia. Utilice La Biblia Reina Valera, revisión 1960.

1. "Y Moisés extendió su vara hacia el cielo, y Jehová hizo ... y granizar".
2. "Y si sobre este fundamento alguno edificare oro, plata, piedras preciosas, ..., heno, hojarasca".
3. "Por eso fue llamada el nombre de ella ..., porque allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra".
4. Uno de los siete príncipes del rey Asuero (Ester 1).
5. "Traerán plata ... de Tarsis" (Jeremías 10).
6. Hijo de Jafet (Génesis 10).



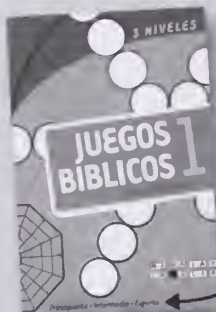
### Eliseo Angelucci

- \* Amplia experiencia
- \* Todo tipo de textos
- \* Edición de libros
- \* Impresión de libros

Tel./Fax 4743-6534  
Tel. Cel. 15 4 193 0817

### Técnico en corrección literaria

E-mail: eangelucci@biblica.org  
eangelucci@ciudad.com.ar  
eangelucci@fibertel.com.ar



El autor, miembro de la iglesia en Olivos publicó el libro "Juegos bíblicos 1", Ediciones Peniel, con 48 entretenimientos.

# Recetas de la Abuela

Tomaremos como lema lo dicho por Teresa de Ávila (1515-1582):  
"Mirad que entre los pucheros y las ollas anda Dios".

Esta vez daremos la receta de un delicioso postre Chiffon de Chocolate.  
Ha sido un postre tradicional de la familia.

## Chiffon de Chocolate (tipo mousse)

### Ingredientes:

- 1 sobrecito de gelatina sin sabor
- 2 cucharadas de cacao amargo
- ¾ taza de azúcar
- 3 huevos
- ¼ cucharadita de sal
- 1 cucharadita de esencia de vainilla

### Preparación:

Ablandar la gelatina en media taza de agua fría.

Mezclar el cacao con la mitad del azúcar y 1 ½ tazas de agua (o leche).

Colocar en una cacerola a baño maría. Agregar la yema de un huevo ligeramente batida y la sal. Cocinar hasta que tenga la consistencia de un flan. Agregar la gelatina ablandada a la mezcla caliente y revolver hasta que todo se disuelva. Enfriar y agregar la esencia de vainilla.

Cuando la mezcla comience a solidificarse, agregar las claras de huevo batidas a punto de nieve firme a las cuales se les ha agregado la mitad restante del azúcar.

Verter la mezcla en un molde y enfriar rápidamente (sugerimos colocarlo en el freezer durante 10 minutos para que no se separen los líquidos, luego sacarlo y conservarlo en la heladera)

Servir con crema batida.



### En Eclesiastés 9:7 leemos lo siguiente:

*"Anda, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazón,  
porque tus obras ya son agradables a Dios".*

**Patricia Peaguda**

**Pedro Cánepa**

**Arquitectos**

Impermeabilización de techos

**Pintura en general:**

edificios en altura, viviendas, medianeras.

**Espejos de agua:**

piscinas, fuentes, cascadas, hidromasajes.

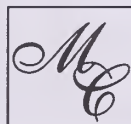
**Diseños de espacios verdes**

ppeaguda@fibertel.com.ar

parquitecturac@gmail.com

15-5325-3409

15-6765-8154



**Marita Cánepa**

**Ciencias sociales  
Museóloga**

En el año del bicentenario

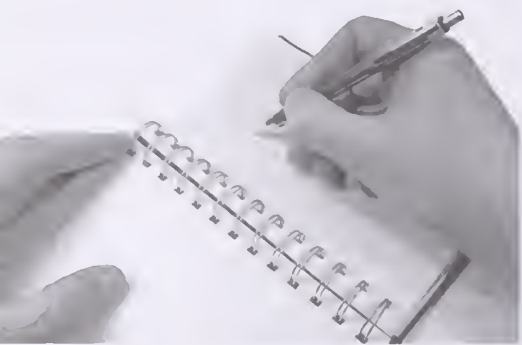
**Visitas: "Buenos Aires eterna"**

Distintos itinerarios

Reservas:

maritacanepa@gmail.com

Cel.: 15 6426-5020



Domicilio legal: Perú 352 (1067),  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: +54 (011) 4331-0308

# Directorio del Presbiterio San Andrés

[www.ipsanandres.org.ar](http://www.ipsanandres.org.ar)

Moderador:  
*Pastor Julio López*

Secretario:  
*Pastor Guillermo MacKenzie*

**- Iglesia Dr. Smith Memorial,  
Belgrano**

Conesa 2216 (1428) Cap. Fed.  
Tel: 4706-1236  
Pastor Julio C. López / Mabel.  
Pastor Asistente Guillermo Mackenzie  
Cultos dominicales: 11:00.  
Escuela dominical: 11:15.  
Cultos en inglés: 2do. domingo 9:30.  
Reunión de oración: miércoles 19:00.

**- Iglesia del Centro**

Templo: Av. Belgrano 579, Cap. Fed.  
Oficina: Perú 352, Cap. Fed.  
Tel/Fax: 4331-0308.  
Moderador:  
Pastor Gerardo Muniello  
Cultos en inglés: 1er. domingo 10:30.  
Cultos dominicales: 19:00.  
Reunión de damas, jóvenes mayores  
y matrimonios, consultar.  
[ipsacentro@fibertel.com.ar](mailto:ipsacentro@fibertel.com.ar)  
[www.sanandres.org.ar](http://www.sanandres.org.ar)

**- Iglesia de Quilmes**

Brown 831 (1878) - Tel: 4253-4810  
Pastor Omar Zaltron  
Domingo: Culto y Escuela  
bíblica 10:00.  
Reunión oración: miércoles 17:00  
y 19:00.  
Reunión de Jóvenes: sábado 18:00.  
Ministerio de la Mujer: último  
sábado del mes 16:00.  
Guild: bimensual, miércoles 15:30.  
[ozaltron@gmail.com](mailto:ozaltron@gmail.com)

**- Iglesia de San Antonio de Padua**

Godoy Cruz 99 (B1718BVA).  
Tel: (0220) 486-2883.  
Email: [ipsapadua@gmail.com](mailto:ipsapadua@gmail.com).  
Pastor: Silvio Camacho / Valeria.  
Culto dominical: 11:00.  
Escuela Bíblica de Adultos: 9:30.  
Escuela Bíblica de Niños: 11:00.  
Reunión de oración: martes 9:30.  
Reunión de mujeres: 3er. miérc. 18:00.  
Grupo de jóvenes, consultar agenda de  
encuentros.

**- Iglesia de Olivos**

Acassuso 1131 (1636). Tel: 4790-0974.  
Pastor Gerardo Muniello / Adriana.  
Cultos dominicales: 10:30 en la Esc.  
San Andrés, R. Sáenz Peña 601.  
Esc. bíblica, niños y adolesc.: 10:30.  
Reunión Jóvenes: sábado 18:30.  
Reunión Oración: martes 19:00.  
Colegio Nuevo Las Lomas  
Colectora Este del Acceso Norte 2333,  
casi salida Camino Real. La Horqueta.  
Jueves 19:30  
[secretaria@sanandres.org.ar](mailto:secretaria@sanandres.org.ar)  
[www.sanandres.org.ar](http://www.sanandres.org.ar)

**- Iglesia de Remedios de Escalada**

Pastor Reinaldo Capparelli / Marina  
Villegas 852. Tel: 4242-3515.  
Culto Dominical: 11:00.  
Escuela Dominical: 10:00.  
Reunión de Oración: miercoles 19:00.  
Jóvenes: reunión sábados 19:00 a 23:00  
Ministerio de la Mujer: 1er sábado del

mes, 17:00 a 20:00.

Reunión hombres: 1er viernes de cada  
mes 20:30  
[escalada@ipsanandres.org.ar](mailto:escalada@ipsanandres.org.ar)

**- Iglesia de Témperley**

Gral. Paz 191 (1834)  
Tel: 4244-6338  
Pastor Cristian Pesce / Fernanda.  
Cultos Dominicales: Castellano 9:00 y 11:00.  
Santa Cena: 3er domingo.  
Escuela Dominical: 10:00.  
Reunión de oración: miércoles 19:00.  
[temperley@ipsanandres.org.ar](mailto:temperley@ipsanandres.org.ar)

**- Iglesia La Misión**

Av. Varela 1420 (1406), Cap. Fed.  
Pastor Marcelo Robles  
Tel: 4633-4182.  
Escuela Dominical y Culto: 10:00.  
Reunión de células de lunes a viernes.  
Consultar horarios por teléfono.  
[iglesialamision@yahoo.com.ar](mailto:iglesialamision@yahoo.com.ar)  
[www.iglesialamision.org.ar](http://www.iglesialamision.org.ar)

**Iglesia Asociada al Presbiterio  
San Andrés: Comunidad Evangélica  
Restauración en Cristo (C.E.R.C.)**

Avda. Belgrano 4180,  
Capital Federal.  
Tel: 4654-5883.  
Pastor Alberto Roldán / Emilia.  
[alberto@teologos.com.ar](mailto:alberto@teologos.com.ar).  
Cultos dominicales: 10:30.  
Reunión de oración: martes 19:00.  
[www.recristo.com.ar](http://www.recristo.com.ar)

***Nota de la Redacción:** Recordamos a nuestros lectores que los artículos firmados,  
expresan única y exclusivamente la opinión de sus autores.*



# *Corporación del Cementerio Británico*

## *Cementerio de la Chacarita y Cementerio Jardín en Pablo Nogués*

*Fundada en 1821*



CEMENTERIO CHACARITA



CEMENTERIO JARDÍN

### *Administración Central*

*Av. Elcano 4568 (C1427CIQ) Buenos Aires -Tel./Fax: 4554-0092 y 4553-3403*



#### **Solución a La letra repetida**

6. Magog
5. Batida
4. Memucán
3. Babel
2. Madera
1. Tronar

**Rabmag, Jeremías 39:3, 13**

Puede volver a escuchar  
el mensaje de cada domingo  
entrando a nuestro blog:

**[ipsatemperley.blogspot.com](http://ipsatemperley.blogspot.com)**



Allí tiene la opción de escuchar  
online y también de descargar-  
lo para escucharlo sin estar  
conectado o compartirlo con  
otras personas que piense que  
les puede ser útil.





# CASA BELL

Casa Bell S.A. San Martín 344, Piso 30 B, C1004AAH, Capital Federal, Argentina  
+54 (11) 4394-2424 - 4394-0353/4/5 - Fax: +54 (11) 4394-2138 - info@casabell.net

## /// CUPÓN DE SUSCRIPCIÓN A LA REVISTA

Iglesia Presbiteriana San Andrés



Nombre: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_ C. Postal: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Iglesia: \_\_\_\_\_

### Suscripción

Bimestral: \$ \_\_\_\_\_

Anual (6 nros): \$ \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Suscripción anual (6 nros.) \$42. Ejemplar \$7. Costo de envío por correo \$5 por ejemplar. Total \$72. NOTA: Colocar este cupón en un sobre con la ofrenda o enviar el valor a: Iglesia Presbiteriana San Andrés, Peru 352, Cdad. Aut. de Bs. As. (1067). Si el valor es un giro favor hacer a nombre de Jorge Perugorria, por problemas de documentación. Deposito en Banco Patagonia Cta. Cte. No. 3075-4520/00 y enviar fotocopia del deposito por correo a Peru 352, Cdad. Aut. de Bs. As. (1067).



# St. Andrew's

Scots School

F o u n d e d 1 8 3 8

*"Indagar con profundidad, trabajar con responsabilidad y preocuparse por el prójimo, por sí mismos y por el medio ambiente."*



4790-5371 int. 324 | [www.sanandres.esc.edu.ar](http://www.sanandres.esc.edu.ar)



*At Universidad de San Andrés  
the future graduates not only build up their education.  
They build their lives.*

San Andrés aims to transform students' efforts into results. Our majors

- BUSINESS ADMINISTRATION • ECONOMICS • ACCOUNTANCY •
- INTERNATIONAL RELATIONS • POLITICAL SCIENCE • COMMUNICATION •

Prepare them to

- *be quickly incorporated  
to leading companies*
- *continue an academic career  
in well-known universities*
- *become successful entrepreneurs*

For further information contact  
Admissions Office  
Vito Dumas 284 (B1644BID) Victoria,  
Prov. de Buenos Aires.  
Tel.: 54 (11) 4725-7013 / 7072  
Fax: 54 (11) 4725-7027  
E-mail: [admission@udesa.edu.ar](mailto:admission@udesa.edu.ar)  
[www.udesa.edu.ar](http://www.udesa.edu.ar)

Our students can also have access to

- *exchange agreements*
- *internships in different  
companies & organizations*
- *various possibilities of scholarships  
and financial aid*



## Iglesia Presbiteriana San Andrés

Domicilio legal:

Perú 352 Cdad. Aut. de Buenos Aires (1067)

Teléfono: (011) 4331-0308

Remitente

Director de la Revista  
Arnold E. Dodds  
[aycdodds@speedy.com.ar](mailto:aycdodds@speedy.com.ar)

Diseño y diagramación  
Carlos de Chapeaurouge

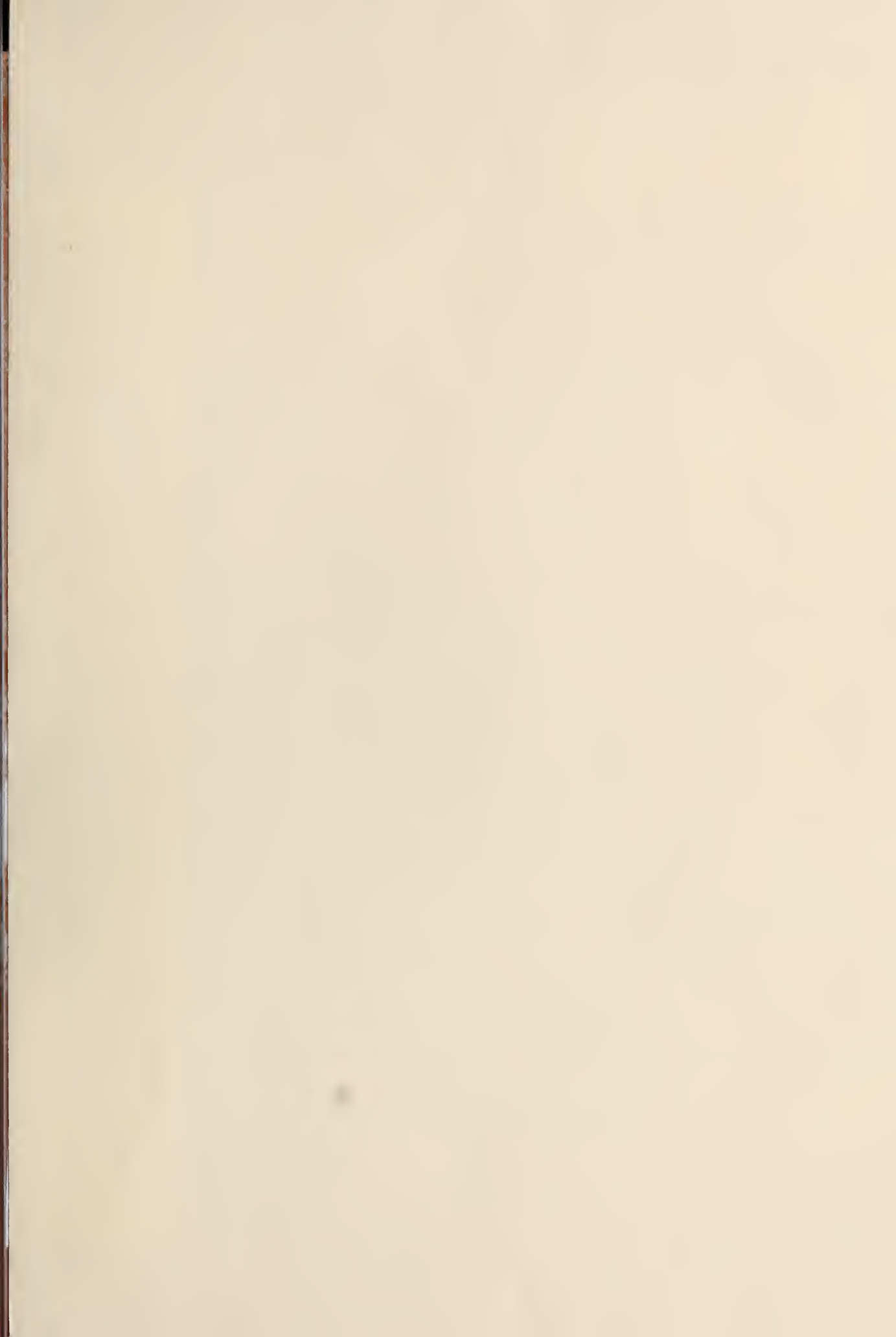
Corrector literario  
Eliseo Angelucci

Impreso en:  
Punto. Diseño & Producción gráfica

### Correos Argentinos:

No encontrándose el destinatario,  
estimamos la oportuna devolución  
de esta revista al remitente

INSCRIPCIÓN EN EL FICHERO DE CULTOS BAJO EL N°160  
REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N°965.078



Princeton Theological Seminary Libraries



1 1012 01447 2643

**FOR USE IN LIBRARY ONLY**

**PERIODICALS**



**FOR USE IN LIBRARY ONLY**  
**PERIODICALS**

